



# Ukrainien

## Master LLCER Europe

2022-2023

Brochure non contractuelle, à jour au 17 janvier 2022  
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



# Sommaire

Présentation générale.....	3
Admission et inscription.....	4
Admission en M1 .....	4
Admission en M2 .....	4
Inscriptions administrative et pédagogique .....	5
Informations pratiques .....	6
Lieu d'enseignement .....	6
Secrétariat pédagogique.....	6
Autres liens utiles .....	6
Calendrier universitaire .....	6
Organisation du cursus .....	8
Descriptifs des enseignements.....	7

Le Master est un diplôme national de l'enseignement supérieur, qui fait suite à la licence et permet d'obtenir en deux ans 120 ects et le grade de Master, équivalent à un bac+5. Le master permet à l'étudiant de se spécialiser, d'élargir ses connaissances mais aussi ses perspectives de carrière.

## Présentation générale

Le master LLCER d'ukrainien permet d'approfondir sa maîtrise de la langue, de se spécialiser dans une discipline, d'élargir ses connaissances aréales mais aussi ses perspectives de carrière. Il existe 2 types d'orientation : master **recherche** ou master **professionnel**. Le premier conduit vers la poursuite des études en Doctorat tandis que le master professionnel est axé sur le développement d'aptitudes opérationnelles et l'entrée dans la vie active. À noter : cette distinction n'apparaît pas sur le diplôme.

**Un master s'effectue sous la direction d'un enseignant-chercheur qui supervise le mémoire de recherche de l'étudiant ou son rapport de stage.** La relation avec la directrice/le directeur de mémoire ou stage est donc fondamentale. Le dossier de demande d'admission comporte un projet de recherche (sujet de mémoire) ou un projet de stage professionnalisant (domaine et entreprise envisagés). Il est fortement conseillé aux étudiants qui souhaitent s'inscrire en master de prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant – chercheur susceptible de vous orienter dans vos projets et de diriger votre master.

Le master LLCER est un Master basé **sur l'apprentissage d'une langue et la connaissance de l'aire culturelle** qui lui est associée, mais il comprend aussi un enseignement disciplinaire qui peut être choisi parmi six. Les 6 **spécialisations disciplinaires** proposées en UE3 sont les suivantes :

- Langue et aire culturelle associée : langue ukrainienne  
Département Europe

- Anthropologie sociale (ANT),
- Arts et littérature (ARL),
- Histoire et sciences sociales (HSS),
- Oralité (ORA),
- Textes, linguistique et traduction (TLT).

L'étudiant est donc inscrit en Master mention LLCER « Langue » avec une discipline en parcours.

Pour plus d'informations, consulter les brochures spécifiques de chaque discipline.

Le choix de la spécialisation disciplinaire se fait lors de la demande d'admission.

Le master se compose de deux années d'études (M1 et M2) et permet l'obtention de **120 crédits ECTS** (30 par semestre). Chacun des trois premiers semestres (S7, S8, S9) comporte quatre unités d'enseignement (UE) :

- Pratique avancée en langue (UE1),
- Spécialisation aréale (UE2), sur l'aire culturelle associée à la langue
- Spécialisation disciplinaire (UE3),
- Outils méthodologiques et ouvertures (UE4).

Le semestre 8 (2<sup>e</sup> semestre de M1) comprend également une UE5 consistant en un mini-mémoire de recherche ou un stage.

Le semestre 10 (2<sup>e</sup> semestre de M2) ne comprend aucun enseignement ; il est entièrement consacré à la rédaction d'un mémoire de recherche ou à un stage et à la rédaction d'un rapport de stage.

## Admission et inscription

Les demandes d'admission en master à l'INALCO sont soumises à une procédure de sélection. Un dossier de demande d'admission doit être constitué. Le master LLCER est accessible aux étudiants titulaires d'une licence et pouvant justifier d'un niveau suffisant dans la langue orientale choisie.

Le dossier de candidature du candidat doit permettre d'apprécier les connaissances, compétences et objectifs visés par la formation antérieure ; il est constitué des pièces suivantes :

- Le formulaire de demande d'admission rempli (E-candidat) ;
- Les diplômes, certificats, relevés de notes et descriptifs des cours suivis antérieurement permettant d'apprécier la nature et le niveau des études suivies. Les documents en langue étrangère, sauf ceux directement rédigés en anglais, doivent être accompagnés d'une traduction assermentée en français ;
- Une lettre de motivation ;
- le projet professionnel ou le projet de recherches du candidat ;
- Un curriculum vitae.

Les étudiants qui souhaitent s'inscrire en master sont invités à prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant – chercheur susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

## Admission en M1

Ouverture de la campagne de candidature : 20 avril 2020

Date limite de candidature (Ecandidat) : 18 mai 2020

Candidater en M1 : voir sur le site de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/master-demande-admission>

Dans le cadre de la candidature pour l'admission en Master 1 LLCER, et après examen de son dossier, le candidat pourra éventuellement être convoqué à un test/entretien afin de vérifier les connaissances ou compétences réellement acquises en langue orientale et en discipline (UE3). Les étudiants concernés seront convoqués par courriel.

En cas d'acceptation de son dossier, l'étudiant devra confirmer sa candidature dans les délais indiqués, puis réaliser les inscriptions administrative et pédagogique (voir ci-dessous).

## Admission en M2

Pour les étudiants de l'INALCO, passés par la sélection en M1 à partir de 2017 et ayant validé la totalité de l'année de M1, l'admission en M2 est de droit sur présentation, au bureau 3.42, de l'attestation de réussite au M1 (ou du relevé de notes complet de M1) et du formulaire de « 1<sup>re</sup> inscription en M2 » signé par leur directeur de recherche ou l'enseignant garant du rapport de stage.

Pour les autres étudiants (venant d'une autre université/spécialité ou en reprise d'études), le dossier de candidature M2 (disponible à partir du 20 avril 2020) est à compléter et à déposer au bureau 3.42, au plus tard le 18 mai 2020.

## Inscriptions administrative et pédagogique

Elles s'effectuent après la décision favorable de la commission d'admission, qui statue aussi sur la discipline.

Après avoir effectué son inscription administrative (en ligne ou auprès du service de la scolarité), l'étudiant effectue son inscription pédagogique. Il est conseillé de remplir la fiche d'inscription pédagogique avec le directeur ou la directrice du mémoire/stage. Lors de son inscription pédagogique, (formulaire à remplir et à faire valider par l'équipe enseignante), il doit veiller à ce que l'orientation disciplinaire choisie corresponde à sa demande lors de l'admission et qu'elle soit cohérente avec le sujet du mini-mémoire préparé en M1.

Le sujet du mini-mémoire élaboré en collaboration avec votre directeur/directrice de recherches doit être remis au secrétariat avant le 15 octobre 2020.

Plus d'informations : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>

## MOBILITE ETUDIANTE (MISSIONS OU CURSUS INTEGRE, AIDE AU VOYAGE POUR LE M1 ET LE M2)

La possibilité de séjours sur le terrain, en M1 ou en M2, grâce aux bourses de mobilité et aux cursus intégrés, permet d'enrichir la recherche des étudiants et leur connaissance de l'aire et de la langue concernées.

Plusieurs types de séjours à l'étranger sont envisageables en Master :

**Cursus intégré** : il s'agit de valider un semestre effectué dans une université à l'étranger selon un contrat pédagogique établi avec le directeur de recherche et le responsable de la spécialité. Dans certains cas, un séjour d'une année universitaire peut être prévu (Se renseigner auprès du service des relations internationales et suivre l'affichage.)

**Séjours de recherche ou de perfectionnement linguistique** : il s'agit de séjours de courte durée (deux à six semaines) essentiellement lors des vacances scolaires, organisées en concertation avec le directeur de recherche. Des **campagnes d'aide à la mobilité** Master sont lancées **à la fin du premier semestre** et une campagne d'aide au voyage est financée par le CSIE.

Pour en savoir plus : <http://www.inalco.fr/international/etudiants-inalco>

## Les débouchés après un Master

Les débouchés professionnels possibles après un Master à l'INALCO sont présentés ici : <http://www.inalco.fr/formations/debouches-professionnels>

# Informations pratiques

## Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

## Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : Mme Vérika JAKIMOV, bureau 3.41B

Tél. 01 81 70 11 31

[secretariat.europe@inalco.fr](mailto:secretariat.europe@inalco.fr)

Pour prendre rendez-vous :

[https://rdv.inalco.fr/modules/rdv\\_verika\\_jakimov/student\\_connexion.php?id\\_dept=13](https://rdv.inalco.fr/modules/rdv_verika_jakimov/student_connexion.php?id_dept=13)

## Autres liens utiles

- Brochures pédagogiques du département Europe : <http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/europe/formations>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

## Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :

<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/calendrier-universitaire>

## Organisation du cursus

<b>Master 1</b>	ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
	60	
<b>Semestre 7</b>	<b>30</b>	
UE1 – Pratique avancée de la langue (PAL)	8	
UKRA410a Traduction littéraire de l'ukrainien 3 (I. Dmytrychyn)	4	
UKR4A10b Traduction spécialisée de l'ukrainien 1 (I. Dmytrychyn)	4	
UE2 – Spécialisation aréale	8	3 h
<b>2 séminaires au choix</b> dans l'offre aréale (en concertation avec le directeur du mémoire/responsable du stage) :		
ECO420a L'espace baltique : cultures, politiques, sociétés 1	4	1,5 h
ECO420b Fondements des identités nationales en Europe médiane	4	1,5 h
ECO420c Standard et non standard dans les langues de l'Europe médiane 1	4	1,5 h
ECO420d L'espace littéraire européen 1	4	1,5 h
ECO420e Les poésies orales en Europe 1	4	1,5 h
ECO420f Histoire, politique et culture en Europe médiane 1	4	1,5 h
UE3 – Spécialisation disciplinaire	8	3 h
<b>1 séminaire obligatoire</b> : Introduction à la recherche dans l'une des disciplines suivantes :	4	1,5 h
- Anthropologie sociale – ANT		
- Arts et littérature – ARL		
- Histoire et sciences sociales – HSS		
- Oralité – ORA		
- Texte, linguistique et traduction – TLT		
<b>+ 1 séminaire à choisir</b> dans l'offre disciplinaire (se référer aux brochures spécifiques des UE3)	4	1,5 h
UE4 – Méthodologie, outils et ouverture	6	
<b>1 cours de méthodologie du mémoire de recherche/stage professionnel + 1 cours d'ouverture</b>		
<b>ORIENTATION RECHERCHE</b> : Aide à la rédaction du mémoire, selon la discipline choisie en UE3 :		
Toutes disciplines : B. Rasoloniaina	2	1,5
META441A Pour ARL, ORA, TLT : M. Stachowitsch (littérature)	2	1,5
META441B Pour ANT, HSS : M.N.	2	1,5
META441C Pour TLT : H. de Penanros (linguistique) (cours mutualisé avec SDL)	2	1,5
META441D		
+		
<b>1 cours d'ouverture* au choix</b> , en concertation avec le directeur de mémoire, choisi parmi les enseignements de la mention LLCER ou dans un établissement conventionné	4	1,5 à 2h
Ou		
ANGA410A - Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, avec nombre de places limité)		
- Anglais des Sciences humaines 1 (V. Khurshudyan, nombre de places limité)		



<p><i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i></p> <p><b>ou</b></p> <p><b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE :</b></p> <p><b>1 cours obligatoire :</b> Méthodologie et aide à l'élaboration du projet professionnel (C. Mathieu)</p> <p><b>+ 1 cours d'ouverture* au choix</b>, en concertation avec le responsable du stage, choisi parmi les enseignements de la mention LLCER ou dans un établissement conventionné</p> <p>ou :</p> <p>- Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, nombre de places limité)</p> <p>ANGA410A - Anglais des sciences humaines 1 : V. Khurshudyan (nombre de places limité)</p> <p><i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i></p>	<p>2</p> <p>4</p>	<p>1,5</p> <p>1,5 à 2h</p>
<b>Semestre 8</b>		
UE1 – Pratique avancée de la langue (PAL)	8	
UKRB410a Traduction littéraire de l'ukrainien 4 (I. Dmytrychyn)	4	
UKRB410b Étude de textes socio-politiques ukrainiens (I. Dmytrychyn)	4	
UE2 – Spécialisation aréale	4	1,5 h
<p><b>1 séminaire au choix</b> dans l'offre aréale (en concertation avec le directeur du mémoire/responsable du stage) :</p> <p>ECOB420a Histoire, politique et culture en Europe médiane 2</p> <p>ECOB420b Histoire des courants critiques et théoriques dans les littératures européennes</p> <p>ECOB420c Mythes et figures mythiques en Europe médiane</p> <p>ECOB420d Questions de grammaire dans l'aire fenno-balto-slave</p> <p>ECOB420e Linguistique des langues balkaniques</p>	<p>4</p> <p>4</p> <p>4</p> <p>4</p> <p>4</p>	<p>1,5 h</p> <p>1,5 h</p> <p>1,5 h</p> <p>1,5 h</p> <p>1,5 h</p>
UE3 – Spécialisation disciplinaire	4	
<p><b>1 séminaire</b> à valider dans la discipline choisie en S7 (se référer aux brochures spécifiques des UE3) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anthropologie sociale – ANT</li> <li>- Arts et littérature – ARL</li> <li>- Histoire et sciences sociales – HSS</li> <li>- Oralité – ORA</li> <li>- Textes, linguistique et traduction – TLT</li> </ul>		
UE4 – Méthodologie, outils et ouverture	4	
<p><b>1 séminaire au choix</b> dans l'offre aréale ou disciplinaire, en concertation avec le directeur du mémoire ou le responsable du stage, ou :</p> <p>- Anglais avancé (cours assurés à Paris 3, nombre de places limité)</p> <p>ANGB440a</p> <p>- Anglais des sciences humaines 2 : V. Khurshudyan (nombre de places limité)</p> <p>METB440a - Didactique des langues sur support numérique (O.</p>		1,5 à 2h

<p>Racine)</p> <p><b>+ Présence obligatoire pour tous les étudiants de M1 LLCER :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- au module de formation et de sensibilisation sur la question du plagiat organisé par la Bulac (janvier 2023)</li> <li>- au séminaire du Musée du quai Branly (sur 2 jours, début 2023)</li> <li>- à l'enseignement sur les compétences numériques (février-mars 2023).</li> </ul> <p><b>L'UE 4 ne peut être validée que si l'étudiant assiste à ces formations.</b></p>		
<p>UE5 – Mémoire / stage</p>	<p>10</p>	
<p><b>ORIENTATION RECHERCHE</b></p> <p>L'étudiant soutient un mini-mémoire de recherche</p> <p>Le volume raisonnable d'un mini mémoire de M1 a été fixé à un minimum de trente pages pouvant aller jusqu'à soixante pages (30 - 60). Libre à l'étudiant de le dépasser, sans que le directeur du mini-mémoire le lui impose pour autant.</p> <p>Une page de texte est rédigée en police times new roman ou arial, 11 ou 12 points, interligne 1,5.</p> <p>Ces informations sont présentées lors des séminaires de méthodologie.</p> <p><b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE</b></p> <p>L'étudiant effectue un stage et rédige un rapport de stage</p> <p>Voir le paragraphe dédié sur notre site :</p> <p><a href="http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer">http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/masters/master-llcer</a></p>		

<b>Master 2</b>	ECTS	Volume horaire hebdomadaire
	60	
<b>Semestre 9</b>	30	
UE1 – Pratique avancée de la langue	8	
UKRA510a Traduction littéraire de l'ukrainien 5 (I. Dmytrychyn)	4	
UKRA510b Traduction spécialisée de l'ukrainien 2 (I. Dmytrychyn)	4	
UE2 – Spécialisation aréale	8	3 h ou 4h
<p><b>2 séminaires au choix</b> dans l'offre aréale (en concertation avec le directeur du mémoire/responsable du stage) :</p>		
ECO520a L'espace baltique : cultures, politiques, sociétés 2	4	1,5 h
ECO520b Références identitaires en Europe médiane : nationalité, État-nation, Europe	4	1,5 h
ECO520c Standard et non standard dans les langues de l'Europe médiane 2	4	1,5 h
ECO520d L'espace littéraire européen 2	4	1,5 h
ECO520e Les poésies orales en Europe 2	4	1,5 h
ECO520f Histoire, politique et culture en Europe médiane 3	4	1,5 h
RUSA5xxx Nouveaux risques, nouvelles crises : Russie-Eurasie-Europe	4	1,5 h
UE3 – Spécialisation disciplinaire	8	
<p><b>2 séminaires à choisir</b> dans l'une des disciplines (se référer aux brochures spécifiques des UE3) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anthropologie sociale – ANT</li> <li>- Arts et littérature – ARL</li> <li>- Histoire et sciences sociales – HSS</li> <li>- Oralité – ORA</li> <li>- Textes, linguistique et traduction – TLT</li> </ul>		
UE4 – Méthodologie, outils et ouverture	6	
<p><b>ORIENTATION RECHERCHE</b></p> <p><b>Participation aux travaux de l'équipe de recherche</b> (obligatoire pour les étudiants inscrits en recherche) Les modalités de la participation aux travaux de l'équipe de recherche sont déterminées par le directeur du mémoire et consistent à prendre part aux activités scientifiques du laboratoire auquel celui-ci est rattaché : séminaires scientifiques, journées d'études, colloques, projets de recherche (participation, prise de notes, compte rendu, rédaction des programmes, traductions, relecture des articles, etc.)</p> <p><b>+ 1 EC libre au choix</b>, en concertation avec le directeur du mémoire</p> <p><i>* Il est possible de prendre un élément d'ouverture supplémentaire. Le total de crédits affecté aux cours d'ouverture restera cependant de 4 ects pour le semestre.</i></p>		
	2	
	4	
<p><b>ORIENTATION PROFESSIONNELLE</b></p> <p><b>2 EC d'ouverture au choix</b>, pour 6 ECTS minimum en concertation avec le responsable du stage du semestre 10</p>		
	6	

